

**NAGABANIE** (12) *sb n*

Wszystkie *a jasne*; *e prawdopodobnie pochylone (tak w gabanie)*.

*sg N nagabanié* (3). *◇ G nagabaniã* (4). *◇ A nagabanié* (4). *◇ pl A nagabaniã* (1).

*Sł stp, Cn notuje, Linde XVI(XVIII) w.*

*Dokuczanie, niepokojenie, drażnienie w powtarzający się sposób; inquietatio Mącz, Cn; interpellatio Mącz; tentatio, vexamen, vexatio Cn* (12) : *Molestae interpellationes, Mierżione nágábánie Mącz* 229b, 341d.

*W przeciwstawieniu: »nagroda ... nagabanie«* (1): *Ludzie dowćipni widząc niewdzięczność pracy fwoich/ á miáfto vczćiwey nagrody nágábánia/ y prześládowánia od złych odnośzacy/ czáfsem to czynią/ co ona Sibilla Cumea StryjKron A6.*

*Zwrot: »nie mieć nagabania«* [w tym: *od kogo* (1), *między sobą* (1)] [*szyk zmienny*] (2): *LibLeg* 11/65v; *A* chcząc aby niemieli nagabania od posthronnego ludu [*ne a vicinis impeterentur*] przemieniwfzy łobie miano nazwali fie *Czacke MiechGlab* 58.

*Szereg: »nagabanie i prześladowanie«* (1): *StryjKron A6 cf W przeciwstawieniu.*

**a.** *O opętaniu przez diabła* (5) : do ktorego [*domu od diabła opanowanego*] [koro wfzedł *Káplán/ á ofiárował* w nim ofiárę *Ciála Páńského/ profząc Páná Bogá/ áby* ono [zátáńskie *nágábánie vftáło/ z miłóšierdzia Bożego nátychmiáft zginęło*. *WujJud* 226v; *SkarŻyw* 225.

*Zwrot: »mieć nagabanie od czarta (a. duchow nieczystych)«* [*szyk zmienny*] (3): *SkarŻyw* 167, 225; *Y* *ći* ktorzy *nágábánie* mieli od duchow nieczyftych [*vexabantur a spiritibus immundis*]/ *vzdrawiáni* byli. *WujNT Luc* 6/18.

**b.** *praw. O niepokoieniu pozwami sądowymi* (2) :

*Zwroty: »[o co] nagabanie mieć [od kogo]«* (1): *wfzytki inne rzeczy [...]* co by ku *Gieradzie* nie przyśluźáły/ przy *Mężu* *tey vmárłey máią zoftác*. O *kthore* *žadnego nágábánia* od *iey* *blifkich* *niema* *mieć*. *GroicPorz* gg3v; [*ZapWpol* 1547, 4/16, 1549, 4/18 [2 r.]].

[*»mieć [od kogo] nagabanie [w czym]«*: *A* *ieftyby* *pomięniomy* *Thomáfz* *mial* *od kogo* *niei**akie* *nagabanie* *w* *tym*. *Thedy* *Piotr* *Wątrobka* *powynięn* *go* *we* *wfzyftkym* *záftepyć*. *ZapWpol* 1548, 4/16v.]

*»być wolny od nagabania«* (1): *tám* *iuż* *ma* *być* [...] *zupełnie/ doftáthecznie/ wolny* od *wfzelkiego* *nágábánia* *GroicPorz* o2.

*Synonimy: dręczenie, niepokoj, prześladowanie, trapienie.*

*Cf* **NAGABAĆ**